

Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Słuchając zaś Ananiasz słów tych upadłszy wydał ostatnie tchnienie i stał się strach wielki na wszystkich słuchających tych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ananiasz zaś, słysząc te słowa, upadł i wydał ostatnie tchnienie.* I wielki strach** ogarnął wszystkich, którzy tego słuchali.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Słyszając zaś Ananiasz słowa te, padłszy wyzionął ducha. I stała się bojaźń wielka na wszystkich słuchających.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Słuchając zaś Ananiasz słów tych upadłszy wydał ostatnie tchnienie i stał się strach wielki na wszystkich słuchających tych

¹⁾ Słuchanie podszeptów szatana zawsze kończy się tragicznie. W tym przypadku tragedia przyszła natychmiast, być może z powodu stopnia zakłamania małżonków. Safira kłamie, mimo że może przyznać się do winy (<x>510 5:7-9</x>; <x>530 11:30</x>; <x>550 6:7</x>; zob. przyp. Nadaba i Abihu (<x>30 10:2</x>); Achana (<x>60 7:25</x>) i Uzzy (<x>100 6:7</x>). Szatan wymierza swoje strzały również przeciw wybranym (<x>470 24:24</x>; <x>560 6:16</x>).

²⁾ <x>510 2:43</x>; <x>510 5:11</x>; <x>510 19:17</x>

³⁾ Naruszających zasady życia w Chrystusie należy upominać. W sprawach niepublicznych należy rozpocząć od rozmowy w cztery oczy (<x>470 18:15-18</x>; <x>660 5:19</x>); w sprawach publicznych napomnienie może być publiczne (<x>610 5:20-24</x>). Ponadto każdy wierzący sam odpowiada za swój stan duchowy (<x>530 11:27-32</x>; <x>540 13:5</x>).